

# LA POLITICA INTERNAZIONALE DEL QUÉBEC

LA FORZA DELL'AZIONE CONDIVISA



SUNTO

Québec 

# LA POLITICA INTERNAZIONALE DEL QUÉBEC

LA FORZA DELL'AZIONE CONDIVISA

SUNTO

Québec 

Pubblicato da:

**Ministero delle Relazioni internazionali.**

Questo documento è stato pubblicato a tiratura limitata;  
è disponibile in formato elettronico  
in francese, inglese, spagnolo, tedesco,  
italiano, portoghese, olandese, catalano,  
giapponese e cinese presso il seguente indirizzo internet:  
[www.mri.gouv.qc.ca](http://www.mri.gouv.qc.ca).

È autorizzata la riproduzione totale o parziale  
di questo documento,  
a condizione che venga citata la fonte.

Deposito legale - Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2006  
ISBN-2-550-47302-7 (formato cartaceo)  
ISBN-2-550-47303-5 (PDF)

© Gouvernement du Québec, 2006.



JEAN CHAREST  
PRIMO MINISTRO DEL QUÉBEC

**D**a alcuni anni, dal punto di vista storico, gli eventi si susseguono a un ritmo molto veloce. Alcuni paesi considerati del terzo mondo si sono evoluti fin quasi a raggiungere il livello delle potenze economiche mondiali. Il movimento dei beni, delle merci e delle persone viene stravolto. La rivoluzione tecnologica ha trasformato il rapporto con l'informazione. Le immagini viaggiano veloci come i capitali.

La guerra fredda è cessata ed al suo posto i conflitti regionali si sono moltiplicati mentre il terrorismo ha attraversato l'oceano. Il flagello delle pandemie inoltre ci preoccupa. Invece la protezione dell'ambiente e la ricerca di una globalizzazione più giusta hanno fatto nascere nuovi rapporti di solidarietà.

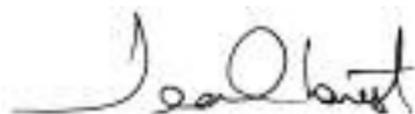
In questo mondo in fermento, il potere degli Stati nazione si è diluito nel prolungamento dei mercati. In questa fase iniziale di villaggio globale, l'emergenza di problematiche inedite richiama soluzioni globali e multilaterali. In questo nuovo contesto mondiale, il Québec, pienamente integrato nell'area nordamericana, deve avere il suo posto, affermare la sua identità, prosperare economicamente mantenendo inalterati i suoi valori.

La presente politica internazionale mira a dotare il Québec di strategie al passo con i tempi per raccogliere le sfide e fare proprie le promesse offerte da un mondo in evoluzione. Già, in modo concreto, nel 2005 sono stato a capo di una delle più importanti missioni quebecchesi mai svolte in Cina e, all'inizio di quest'anno, ho guidato la prima missione quebecchese in India.

La nostra politica ha come obiettivo l'allargamento della nostra presenza a livello internazionale. Questa riafferma la libertà del Québec di condurre un'azione internazionale forte ed autonoma, ovunque lo riteniamo conveniente: quello che è di competenza quebecchese in Québec, lo è anche in ogni altro luogo.

Nel rispetto della politica estera canadese, questo arricchimento della nostra diplomazia verrà eseguito in particolare riorganizzando la nostra rete di rappresentanze all'estero. Potenzieremo anche la nostra partecipazione alla diplomazia canadese.

La nostra politica internazionale segna una svolta. Combina la nostra azione con una posizione canadese più rappresentativa degli interessi del Québec. In questo modo la voce del Québec sarà più forte in questo mondo del XXI° secolo.

A handwritten signature in black ink, which appears to be "Jean Charest". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the beginning.



MONIQUE GAGNON-TREMBLAY  
MINISTRO DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI E  
MINISTRO RESPONSABILE DELLA FRANCOFONIA

**D**a più di cento anni il Québec si presenta sulla scena internazionale come l'unica società a maggioranza francofona dell'America del Nord. Fiero della sua identità, parte attiva all'interno del Canada e pienamente integrato in questo continente, il Québec è una società del sapere, dall'economia moderna, che dispone di abbondanti risorse naturali.

Nel nuovo ordine mondiale segnato dall'ascesa delle economie emergenti, il Québec afferma la sua volontà di condurre un'azione internazionale forte, coesa e multilaterale, che risponda alle proprie esigenze.

Per questo il governo deve prima di tutto far convergere la capacità e l'azione dei suoi ministeri e organismi intorno ad un certo numero di obiettivi e priorità internazionali condivise. Deve poi lavorare più strettamente con le città e le grandi istituzioni pubbliche, in particolare le università, ma anche i diversi gruppi sociali già attivi sulla scena internazionale, affinché l'azione degli uni e degli altri ne esca mutualmente rafforzata.

Il governo del Québec vuole anche lavorare in concertazione con il governo federale canadese, convinto di poter contribuire attivamente all'influenza del Canada nel mondo ed essere egli stesso più forte quando appoggiato dal governo canadese nella sua azione internazionale. Inoltre, lungi dall'abbandonare i partenariati internazionali sviluppati da 40 anni, il governo del Québec vuole intensificare i propri rapporti bilaterali.

Questa convinzione che il Québec sarà più forte ed influente sulla scena internazionale riunendo altri partner ed agendo in modo coeso, costituisce la base della politica che viene qui presentata.

Tuttavia, la nostra maggiore garanzia di successo sarà sempre dovuta al grado di apertura, di tolleranza e di accoglienza della società quebecchese. Ho avuto l'occasione, nel preparare questa politica, di incontrare giovani uomini e donne quebecchesi, i quali mi hanno parlato della loro visione del Québec e delle loro speranze per il futuro. Mi hanno parlato anche delle loro attività e dei loro rapporti senza frontiere. Vedendoli con lo sguardo così rivolto verso il mondo ed i piedi ben radicati in Québec, indipendentemente dalle loro origini, sono convinta che il Québec abbia le capacità per riuscire ad occupare in questo mondo il posto che gli spetta.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Christine Desjardins', written in a cursive style.

# INDICE

MESSAGGIO DEL PRIMO MINISTRO	5
MESSAGGIO DEL MINISTRO	7
<b>Prefazione</b>	<b>11</b>
<b>Le responsabilità internazionali del governo del Québec</b>	<b>12</b>
<b>Il contesto</b>	<b>13</b>
<b>Gli obiettivi e le priorità</b>	<b>16</b>
Rafforzare la capacità di azione e l'influenza del Québec	17
Favorire la crescita e la prosperità del Québec	19
Contribuire alla sicurezza del Québec e del continente nordamericano	23
Promuovere l'identità e la cultura del Québec	26
Contribuire all'impegno di solidarietà internazionale	28
<b>Il dispiegamento dell'azione internazionale del Québec</b>	<b>30</b>
<b>Sintesi degli obiettivi e delle priorità della politica internazionale del Québec</b>	<b>32</b>

## PREFAZIONE

**G**ia da diversi anni, il Québec ha scelto di svolgere un ruolo da protagonista sulla scena internazionale. L'estensione delle sue responsabilità governative ma anche la propria identità all'interno del Canada e nello spazio nordamericano richiedevano una tale azione. L'evoluzione del contesto mondiale rafforza questa necessità.

Questo all'interno di un mondo in cui i profondi cambiamenti geopolitici modificano i rapporti di forza ed i progressi tecnologici trasformano l'economia internazionale in un mezzo estremamente competitivo, dove bisogna coniugare globalizzazione ed identità. Nel momento in cui la dinamica nordamericana sollecita le dimensioni regionali della sicurezza, dell'energia e dell'ambiente, quando gli accordi commerciali segnano il futuro delle politiche agricole e le organizzazioni internazionali delimitano in modo netto l'elaborazione di politiche pubbliche, il Québec vuole intensificare la sua azione internazionale e prendere parte ai lavori, alle istanze ed alle organizzazioni che coinvolgono le sue responsabilità ed i suoi interessi, convinto peraltro che gli Stati federati possano recare il loro contributo alla costruzione di un mondo più ricco, sicuro e solidale.

Inserendo la sua azione in una logica di affermazione, sia in seno alla Federazione canadese che sul piano internazionale, il governo del Québec conta di agire in concertazione e in complementarietà con il governo federale canadese.

Il governo del Québec condurrà la sua azione internazionale riflettendo i valori che forgiarono l'identità quebecchese e verificando attentamente che le decisioni prese altrove non limitino la capacità della società quebecchese di vivere e svilupparsi secondo le proprie scelte.

# LE RESPONSABILITÀ INTERNAZIONALI DEL QUÉBEC

**I**l Québec è uno Stato federato ed esercita delle competenze, su alcune delle quali ha capacità esclusive: la gestione delle risorse naturali, la salute, l'istruzione, la cultura, le istituzioni municipali o il diritto privato. Gestisce il proprio sistema fiscale e preleva le tasse e le imposte. Amministra i tribunali e la parte essenziale dei servizi di pubblica sicurezza ed è responsabile della selezione degli immigranti per il suo territorio. Inoltre il governo del Québec esercita congiuntamente con il governo federale alcune responsabilità in materia di agricoltura e trasporti.

Nel corso degli anni ha attuato strumenti giuridici ed istituzionali che gli permettono di conferire alle sue responsabilità dimensioni internazionali. Ha affidato al ministero delle Relazioni internazionali il mandato di dirigere l'azione del governo all'estero, coordinare a tale scopo l'azione dei ministeri e degli organismi, gestire una rete di rappresentanze, negoziare ed applicare intese internazionali.

Tutti i governi che si sono succeduti da quaranta anni hanno agito con notevole costanza. Oggi il Québec conta all'estero quasi una trentina di delegazioni, uffici ed agenti locali. Più di 300 accordi bilaterali sono in vigore con Stati nazionali o federati in quasi 80 paesi. Il governo del Québec ha la sua sede nell'ambito delle istanze della Francofonia, segue da vicino i lavori delle organizzazioni internazionali che coinvolgono le sue competenze ed i suoi interessi e garantisce l'attuazione sul suo territorio di molte convenzioni internazionali.

Il governo del Québec intende proseguire ed intensificare la sua azione internazionale; vuole farlo rafforzando il suo partenariato con il governo federale, convinto che una giusta immagine del Canada all'estero non offuscherebbe il suo carattere federativo, cioè l'esistenza di due ordini di governo che agiscono nell'ambito delle proprie sfere rispettive.

## IL CONTESTO

**D**alla fine della guerra fredda, il mondo ha conosciuto una profonda ristrutturazione dei rapporti internazionali. Questa è andata avanti mentre la globalizzazione diveniva sempre più spinta e nei cambiamenti che questa ha causato vanno ricercate le tendenze che incideranno sull'evoluzione del Québec a medio e lungo termine. Fra queste, alcune riguardano il Québec in modo più accentuato:

- **L'emergenza di nuovi poli economici.**

I paesi emergenti sono oggi in competizione con economie che provocano una ristrutturazione ed uno spostamento delle capacità di produzione. Questi aggiustamenti stravolgono non solo il settore dei beni di consumo tradizionali, ma colpiscono anche quelli dell'alta tecnologia e dei servizi, sempre meno concentrati nelle sole economie sviluppate. Il Québec subisce direttamente gli effetti di queste trasformazioni. Questi colpiscono le sue imprese ed i lavoratori ed indeboliscono la sua posizione concorrenziale, in particolare all'interno del suo mercato di maggior riferimento, quello degli Stati Uniti.

- **L'integrazione sempre più spinta del commercio internazionale.**

Oggi il commercio e l'investimento sono strettamente legati. Così una proporzione sempre più consistente delle esportazioni di un paese proviene da componenti importate altrove. Su questo il Québec non fa eccezione. Si stima che la percentuale di componenti stranieri delle sue esportazioni è stabilizzata al 37%. Adesso investire all'estero è strategico per un numero sempre crescente di imprese quebecchesi.

- **Il ruolo strategico dell'istruzione e della ricerca.**

In un contesto in cui i capitali, le tecnologie e anche la manodopera si spostano più facilmente rispetto al passato, il campo dei rapporti economici internazionali oggi ingloba un insieme complesso di fattori interrelati. Così lo sviluppo del capitale umano, la capacità

di ricerca e di innovazione, la qualità dei sistemi di istruzione sono divenuti fondamentali per accrescere la competitività dell'economia quebecchese.

■ **L'importanza preponderante delle questioni in materia di sicurezza.**

L'ondata di attentati che ha scosso molte regioni del globo a cavallo fra i due secoli ha posto la lotta contro il terrorismo al centro delle preoccupazioni della comunità internazionale. A questo vanno aggiunte due necessità: combattere le forme tradizionali di criminalità transnazionale ed affrontare i rischi legati alle pandemie ed al degrado dell'ambiente. La prevenzione e la gestione di queste nuove minacce esigono, non solo la collaborazione fra gli Stati nazionali, ma anche l'impegno diretto dei diversi livelli di governo, perfino la rimozione di barriere fra sicurezza esterna e interna.

■ **L'aumento delle preoccupazioni legate ad uno sviluppo duraturo.**

Il degrado dell'ambiente causa conseguenze politiche ed economiche considerevoli per le società, gli Stati ed i governi. Alcuni importanti cambiamenti di rotta sembrano inevitabili per garantire la conservazione dell'ambiente e degli ecosistemi. La loro preservazione riveste una dimensione sociale ed economica al tempo stesso.

■ **Il ruolo sempre crescente delle organizzazioni internazionali.**

Le organizzazioni internazionali si occupano di problemi la cui soluzione esige una concertazione fra gli Stati. Le norme che vengono emesse tendono ad essere integrate nella gestione degli affari interni. Anche la natura delle poste in gioco fa in modo che gradualmente nuovi interlocutori come le imprese private, le istituzioni pubbliche, le organizzazioni umanitarie e le amministrazioni locali si impegnino in modo più diretto nelle relazioni internazionali. Detenendo contemporaneamente considerevoli poteri di governo e la legittimità conferita loro dallo statuto di entità elette democraticamente, gli Stati federati sono a capo di questo gruppo di nuovi attori inseriti nell'ordine internazionale.

■ **L'incidenza della globalizzazione sulle questioni culturali e di identità.**

Le tecnologie dell'informazione e i nuovi mezzi di comunicazione facilitano gli scambi di idee e la diffusione delle conoscenze. Ne consegue tuttavia uno scontro di valori che genera paure nei confronti all'evoluzione sociale e culturale a lungo termine, da cui la preoccupazione di preservare la diversità delle espressioni culturali ma anche la capacità di intervento dello Stato. La vulnerabilità del carattere francofono e dei tratti distintivi dell'identità quebecchese costituiscono una posta in gioco importante nell'azione internazionale del governo.

■ **Lo squilibrio nella ripartizione della ricchezza nel mondo.**

Per la prima volta i paesi ricchi nel 2000 hanno riconosciuto che la lotta contro la povertà costituisce l'urgenza prioritaria in materia di progresso a livello mondiale. Per frenare ed invertire definitivamente il deterioramento del tessuto sociale ed economico dei paesi in difficoltà, tutti sono concordi nel riconoscere che la lotta contro la povertà ed il rafforzamento della *governance* sono le due priorità che caratterizzano l'aiuto allo sviluppo in questo inizio millennio.

Paragonando l'evoluzione del mondo ed i propri progressi, anche il Québec dovrà condurre la sua azione internazionale in funzione delle sfide che lo attendono. In particolare:

- L'aumento del livello di produttività delle imprese.
- La disponibilità di lavoratori qualificati.
- La necessità di aumentare i livelli di immigrazione.
- L'inserimento dei collegi e delle università all'interno dei grandi flussi di scambio internazionali.
- La capacità di attrarre gli studenti ed i ricercatori stranieri e la mobilità internazionale dei propri studenti.
- La competitività delle sue città e delle sue regioni.
- La protezione e lo sviluppo della lingua francese, della cultura e della specificità quebecchese.
- Il mantenimento di un equilibrio fra sviluppo economico e sociale in un contesto di gestione prudente delle finanze pubbliche.

## GLI OBIETTIVI E LE PRIORITÀ

**A**lla luce delle trasformazioni conseguenti all'evoluzione del mondo e alle sfide da raccogliere per il futuro, il Québec attuerà la sua azione internazionale in funzione di cinque obiettivi:

**RAFFORZARE LA CAPACITÀ DI AZIONE E DI INFLUENZA DEL QUÉBEC**

**FAVORIRE LA CRESCITA E LO SVILUPPO DEL QUÉBEC**

**CONTRIBUIRE ALLA SICUREZZA DEL QUÉBEC E DEL CONTINENTE NORD AMERICANO**

**PROMUOVERE L'IDENTITÀ E LA CULTURA DEL QUÉBEC**

**CONTRIBUIRE ALL'IMPEGNO DI SOLIDARIETÀ INTERNAZIONALE**

Per ogni obiettivo, la politica internazionale precisa le poste in gioco ed identifica le priorità che guideranno la sua azione. Queste si traducono in un piano di azione governativo che mobilerà, non solo il ministero delle Relazioni internazionali, ma anche gli altri ministeri e gli organi governativi.

## OBIETTIVO

### **RAFFORZARE LA CAPACITÀ DI AZIONE E DI INFLUENZA DEL QUÉBEC**

Un numero sempre maggiore di norme riferito agli standard derivanti dalle convenzioni o dagli accordi internazionali hanno un impatto diretto sulle responsabilità del governo del Québec. La sua capacità di compiere scelte collettive, votare leggi o adottare regolamenti, oggi è delimitata chiaramente da queste norme internazionali. Il governo può, sia subire questi cambiamenti, sia cercare di influenzarli in base ai propri interessi e ai valori della società quebecchese. Il Québec ha scelto questa seconda strada. Per fare ciò deve potersi inserire all'interno della rete dove vengono elaborate queste norme, avere contatti con personalità decisionali all'estero ed utilizzare tutti gli strumenti che possano permettergli di esercitare un'influenza reale sulla scena internazionale.

**A tale scopo due priorità guideranno la sua azione nel corso dei prossimi anni:**

Accrescere la presenza e l'azione del Québec all'interno delle organizzazioni internazionali e quando i negoziati o i lavori investono i suoi interessi.

Intensificare i rapporti con le personalità decisionali a livello politico ed economico dei paesi, Stati federati o regioni con cui il Québec condivide alcuni interessi.

## PRIORITÀ

**Accrescere la presenza e l'azione del Québec all'interno delle organizzazioni internazionali e quando i negoziati o i lavori investono i suoi interessi.**

## AZIONI PRINCIPALI

- Presso le organizzazioni internazionali:
  - Negoziazione con il governo federale per un quadro stabile e prevedibile che faciliti la partecipazione del Québec ai lavori delle organizzazioni ed ai forum internazionali.
  - Nomina di un rappresentante permanente del Québec in seno alla delegazione permanente del Canada presso l'UNESCO.

- Attuazione di un piano volto ad appoggiare la ratifica della Convenzione e la promozione della diversità delle espressioni culturali da parte del maggior numero possibile di paesi.
  - Rafforzamento della presenza del Québec a Washington per seguire i lavori dell'Organizzazione degli Stati Americani (OSA) e della Banca mondiale.
  - Intensificazione della presenza di esperti quebecchesi nei gruppi di lavoro delle organizzazioni internazionali.
  - Aumento del numero di stagisti quebecchesi presso le organizzazioni internazionali.
- Quando i negoziati o i lavori investono i suoi interessi:
    - Partecipazione più attiva ai gruppi di negoziato canadesi al WTO.
    - Partecipazione all'elaborazione del Partenariato nordamericano per la sicurezza e il benessere fra il Canada, gli Stati Uniti e il Messico.
    - Partecipazione diretta ai negoziati per il progetto di Accordo sul potenziamento del commercio e l'investimento fra il Canada e l'Unione europea.

## PRIORITÀ

**Intensificare i rapporti con personalità decisionali a livello politico ed economico dei paesi, Stati federati o regioni con cui il Québec condivide alcuni interessi.**

## AZIONI PRINCIPALI

- Una riorganizzazione della rete di delegazioni e degli uffici del Québec all'estero per rafforzare la sua presenza in alcune zone prioritarie.
- Lo sviluppo dei rapporti con gli Stati federati e le grandi regioni:
  - Intensificare i legami con gli Stati americani e messicani per un rafforzamento degli spazi comuni.
  - Presenza alle istanze regionali europee fra cui l'Assemblea delle Regioni d'Europa (ARE) e la Conferenza dei Presidenti delle Regioni a potere legislativo (REGLEG).

- Partecipazione alla Conferenza dei capi di governo delle regioni partner per la promozione di scambi in materia di istruzione, ambiente, scienza e tecnologia.
- Un lavoro più coeso con le istituzioni pubbliche, in particolare con le grandi città e gli istituti di insegnamento superiori, così come con i protagonisti della società civile.

## OBIETTIVO

### **FAVORIRE LA CRESCITA E LO SVILUPPO DEL QUÉBEC**

Gli scambi internazionali svolgono un ruolo vitale nell'economia del Québec. Da una parte le esportazioni rappresentano più del 50% del PIL e sono responsabili del 30% dell'occupazione. Dall'altra gli investimenti privati provengono dalle imprese straniere. Nel corso degli ultimi anni, il Québec ha visto le sue esportazioni indebolirsi su molti mercati. Dovrà quindi cercare di consolidare le sue posizioni negli Stati Uniti e in Europa ed assicurarsi di diversificare i suoi partner economici. Inoltre il governo del Québec si è prefissato l'obiettivo di raggiungere un livello di ricerca e sviluppo equivalente al 3% del PIL per mantenere la sua posizione nel gruppo delle società evolute o emergenti che contano tutte di investire nella ricerca e nello sviluppo. Per questo dovrà aumentare i partenariati internazionali, attirare gli investimenti in un contesto allettante per i ricercatori e facilitare l'ottenimento di mandati mondiali di ricerca.

Infine, sebbene l'attrazione per gli investimenti stranieri e lo sviluppo dei mercati siano inerenti alla vitalità degli scambi economici del Québec, gli sforzi volti ad aumentare questi scambi avranno effetti duraturi solo se il Québec disporrà di un ricambio imprenditoriale e di una manodopera qualificata in grado di lavorare in un contesto sempre più internazionalizzato. La sfida della manodopera aumenterà nel corso dei prossimi anni ed il Québec dovrà agire contemporaneamente sull'immigrazione, la formazione, il sapere e l'innovazione per rimanere al passo coi tempi.

**Per fare questo, il Québec volgerà la sua azione verso tre priorità:**

Consolidare ed accrescere gli scambi economici con gli Stati Uniti e l'Europa e diversificarli verso un certo numero di mercati di punta.

Porre il sapere, l'innovazione e l'istruzione al centro della sua azione internazionale.

Attrarre un numero maggiore di immigrati qualificati e facilitare la loro integrazione nella vita economica.

#### PRIORITÀ

**Consolidare ed accrescere gli scambi economici con gli Stati Uniti e l'Europa e diversificarli verso un certo numero di mercati di punta:**

#### AZIONI PRINCIPALI

- Negli Stati Uniti il Québec svolgerà la sua azione principalmente in quattro settori: commercio, sicurezza, energia ed ambiente. Cercherà di ricoprire un ruolo di leader nel consolidamento dello spazio economico nordamericano, aprendone di nuovi con gli Stati della costa Orientale e del *Midwest* per sviluppare partenariati di frontiera ed identificare gli ostacoli di tipo normativo e quelli causati dai regolamenti che frenano il commercio. Inoltre il Québec rafforzerà la sua presenza economica a Washington e ad Atlanta.
- In Europa il Québec cercherà di sviluppare le opportunità di affari nei cinque settori di punta, in particolare nei paesi dell'Europa occidentale (aerospaziale, costruzioni, scienze della vita, tecnologie dell'informazione e ambiente). Mirerà ad approfittare meglio delle prospettive offerte dall'Europa allargata ed appoggerà le imprese nell'adattamento dei loro prodotti alle norme europee.

- Per diversificare i suoi scambi economici, il Québec concentrerà la sua azione su cinque mercati di punta dove rafforzerà la sua presenza e circoscriverà i suoi interventi: Messico, Giappone, Cina, India e Brasile. Per aumentare le possibilità di successo delle imprese su questi mercati, verrà offerto un sostegno particolare per facilitare l'avvio dei progetti ed il raggruppamento delle imprese.
- Nuove iniziative appoggeranno anche le esportazioni ed attireranno gli investimenti stranieri:
  - Un appoggio all'esportazione delle competenze e delle conoscenze quebecchesi con l'attuazione, in accordo con l'ENAP – Scuola Nazionale di Amministrazione Pubblica -, di un centro di valorizzazione internazionale della competenza quebecchese.
  - Una nuova strategia di promozione e di ricerca degli investimenti stranieri.
  - L'identificazione di nuovi approcci volti ad appoggiare le imprese quebecchesi che vogliono insediarsi all'estero per sviluppare il loro mercato.
  - Un appoggio alle regioni dotate di un piano di azione integrato in materia internazionale, in particolare per favorire lo sviluppo dei settori di eccellenza.

## PRIORITÀ

### **Porre il sapere, l'innovazione e l'istruzione al centro dell'azione internazionale del Québec:**

## AZIONI PRINCIPALI

- Una crescita del finanziamento stanziato per lo sviluppo dei partenariati internazionali in materia di ricerca e per attrarre i ricercatori stranieri.
- Un'intensificazione ed una migliore coordinazione della promozione internazionale dell'offerta educativa quebecchese, in collaborazione con le università.
- Una riorganizzazione dei programmi delle borse di esenzione per gli studenti stranieri, al fine di attirare un maggior numero di candidati per il secondo ed il terzo ciclo universitario e di studenti di formazione tecnica nelle scuole professionali.

- L'elaborazione di un'offerta pubblica integrata in materia di servizi di istruzione per appoggiare le riforme e lo sviluppo dei sistemi di istruzione, in particolare nelle economie emergenti.
- Una bonifica dell'offerta di stage internazionali per i giovani e l'aiuto a progetti dell'imprenditoria giovanile all'estero.

## PRIORITÀ

### **Attirare un numero maggiore di immigranti qualificati e facilitare la loro integrazione nella vita economica:**

#### AZIONI PRINCIPALI

- Il miglioramento del processo di riconoscimento dei diplomi e delle competenze mediante azioni coese fra il governo, gli ordini professionali e le istituzioni di insegnamento superiore.
- Sforzi mirati alla promozione del reclutamento all'estero, considerando i bisogni di manodopera del Québec, in particolare sui territori prioritari dell'America latina, dell'Europa Orientale e dell'Europa Occidentale.
- Un potenziamento del numero dei candidati all'immigrazione di affari, invitati a compiere un viaggio esplorativo in Québec.
- Un aumento del numero dei partner esteri per l'insegnamento del francese, affinché i candidati all'immigrazione possano incominciare il loro apprendistato linguistico prima del loro arrivo in Québec.

## OBIETTIVO

### **CONTRIBUIRE ALLA SICUREZZA DEL QUÉBEC E DEL CONTINENTE NORD AMERICANO**

Le distinzioni esistenti fra sicurezza estera e sicurezza interna vanno scomparendo. Questa nuova realtà richiede più che mai la collaborazione di tutte le parti interessate, sia a livello mondiale che regionale e locale. All'interno della federazione canadese, la sicurezza non è esclusiva di un solo ordine di governo. Vengono interpellate direttamente moltissime competenze delle singole province. I poteri del Québec in materia di amministrazione della giustizia e della salute, il ruolo che il Québec svolge nei settori dell'ambiente e delle politiche agricole, le sue responsabilità nella pubblica sicurezza e l'impatto delle nuove poste in gioco in materia di sicurezza sulla sua economia, fanno sì che non può rimanere indifferente di fronte alle preoccupazioni internazionali riguardo a questo settore. Si tratta innanzitutto di proteggere i cittadini all'interno del proprio territorio, lavorare nel preservare la fluidità degli scambi, garantendo la sicurezza delle infrastrutture strategiche e assicurandosi di non divenire una fonte di minaccia per i suoi partner. Così il Québec può contribuire nel modo migliore agli obiettivi internazionali in materia di sicurezza.

#### **Due priorità guideranno la sua azione:**

**Garantirsi un accesso rapido ed affidabile all'informazione strategica e partecipare ai lavori delle istanze regionali ed internazionali sulle questioni di sicurezza non militare.**

**Favorire una circolazione fluida e sicura delle persone e delle merci alla frontiera e rafforzare la sicurezza delle infrastrutture strategiche in Québec.**

## PRIORITÀ

### **Garantirsi un accesso rapido ed affidabile all'informazione strategica e partecipare ai lavori delle istanze regionali ed internazionali sulle questioni di sicurezza non militare:**

#### AZIONI PRINCIPALI

- Istituzione, presso il ministero della Pubblica Sicurezza, di un centro di gestione integrata dell'informazione in materia di sicurezza.
- Rafforzamento della cooperazione in materia di sicurezza con gli Stati Uniti, in particolare quelli del Nord-Est:
  - Intensificazione della partecipazione del Québec al Consorzio dei direttori della sicurezza interna della regione del Nord-Est.
  - Instaurazione di una cooperazione bilaterale fra il Procuratore generale del Québec ed i suoi corrispettivi degli Stati di confine americani.
  - Rafforzamento dei legami fra le organizzazioni amministrative e di polizia del Québec e dello Stato di New York.
  - Moltiplicazione degli esercizi di simulazione Québec/Stati del Nord-Est degli Stati Uniti in materia di sicurezza.
  - Collaborazione scientifica con il *Center for Disease Control* (CDC) statunitense e conclusione di accordi di intesa di collaborazione tecnica con gli Stati della costa orientale degli Stati Uniti, per prevenire il propagarsi di malattie infettive e delle pandemie.
- Rafforzamento della collaborazione regionale e internazionale in materia di sicurezza ambientale, volto in particolare al miglioramento della qualità dell'aria, la riduzione dei gas a effetto serra, la conservazione della risorsa del Fiume San Lorenzo, la lotta alle specie dilaganti e la prevenzione dei rischi legati ai prodotti biotecnologici.
- Cooperazione in materia di sicurezza civile con la Francia e istituzione di una rete internazionale di scuole di polizia francofone con i paesi europei.

- Partecipazione ai lavori delle organizzazioni e dei forum internazionali sui problemi di sicurezza relativi alle minacce di tipo non militare.

## PRIORITÀ

### **Favorire una circolazione fluida e sicura delle persone e delle merci alla frontiera e rafforzare la sicurezza delle infrastrutture strategiche in Québec:**

#### AZIONI PRINCIPALI

- Attuazione di infrastrutture che garantiscano la fluidità della circolazione degli accessi dei posti di frontiera di Lacolle, Saint-Armand de Philipsburg, Stanstead e Armstrong, in particolare delle vie dedicate *FAST/Express*.
- Programmi di formazione e di sostegno finanziari per il potenziamento dell'accredito delle imprese ai programmi di frontiera intelligente.
- Partecipazione al *Canada/United States Cargo Security Project* per rendere più sicuri i contenitori multimodali.
- Proseguimento dell'azione di inserimento del processo di rintracciabilità agroalimentare.
- Rendere sicure le infrastrutture pubbliche per l'energia elettrica e gli approvvigionamenti del Québec in idrocarburi.
- Collaborazione con gli Stati Uniti ed alcuni paesi europei per rendere sicuri i sistemi informatici pubblici e la protezione delle informazioni personali.
- Rafforzamento della verifica dei documenti di identità emessi dal Québec per tenere conto dell'evoluzione delle nuove norme nordamericane.
- Sviluppo dei partenariati e rafforzamento delle misure di controllo per combattere i fenomeni di criminalità legati all'immigrazione.

## OBIETTIVO

### **PROMUOVERE L'IDENTITÀ E LA CULTURA DEL QUÉBEC**

La rivoluzione delle tecnologie dell'informazione e delle comunicazioni ha provocato una circolazione senza precedenti delle idee e del sapere a livello mondiale. Per quanto riguarda il Québec, si tratta di una sfida lanciata alla perennità del francese come lingua internazionale ed al dinamismo delle arti e della cultura. Lo sviluppo di molti organismi artistici e di molte imprese culturali dipende strettamente dalla loro presenza sui mercati esteri. Dopo le note affermazioni negli Stati Uniti ed in Europa, l'accesso ai mercati si sta restringendo di nuovo. I nuovi dispositivi alle frontiere a volte fanno da ostacolo all'organizzazione delle prestazioni all'estero e l'emissione dei visti e di altri permessi diviene sempre più severa, mentre gli obblighi fiscali si accumulano con l'introduzione di nuove barriere che l'eccellenza e l'innovazione superano con difficoltà. D'altra parte molti aspetti culturali sono oggetto di un numero crescente di strumenti internazionali.

**In materia di identità e di cultura le priorità che si impongono sono due:**

**Appoggiare la promozione e la diffusione della lingua francese nel mondo.**

**Sviluppare le competenze e gli strumenti che permettono di pianificare meglio e di organizzare la collocazione sul mercato estero di manifestazioni e prodotti culturali del Québec.**

## PRIORITÀ

**Appoggiare la promozione e la diffusione della lingua francese nel mondo:**

### AZIONI PRINCIPALI

- Valorizzazione della competenza quebecchese nel campo linguistico e sostegno allo sviluppo dell'insegnamento del francese nel mondo.
- Partecipazione ai gruppi di lavoro ed ai forum internazionali per l'attuazione degli orientamenti del

Summit mondiale sulla società dell'informazione ed al nuovo Forum sulla *governance* di Internet, in particolare in materia di diversità linguistica.

- Partecipazione ai lavori dell'Organizzazione internazionale della normalizzazione (ISO) sull'utilizzo del francese nelle tecnologie dell'informazione.

## PRIORITÀ

**Sviluppare le competenze e gli strumenti che permettono di pianificare meglio e di organizzare la collocazione sul mercato estero di manifestazioni e prodotti culturali del Québec:**

## AZIONI PRINCIPALI

- Sviluppo degli indicatori statistici per seguire l'evoluzione dell'azione culturale internazionale del Québec.
- Attuazione, in concertazione con gli ambienti artistici e culturali, di strategie per pianificare l'allargamento dell'azione culturale del Québec in funzione dei grandi poli geoculturali di maggior richiamo a livello mondiale.
- Istituzione di un sistema di operatori e di mandatari internazionali, in particolare per le arti della scena, volto al rafforzamento della presenza collettiva degli organismi artistici e delle imprese culturali all'interno dei saloni, festival ed eventi internazionali.
- Aiuto finanziario agli ambienti culturali per sviluppare la loro competenza in materia di distribuzione internazionale e di pianificazione finanziaria per potenziare la circolazione degli organismi e delle produzioni, in particolare negli Stati Uniti.
- Aumento dei fondi per la traduzione, in particolare in lingua inglese e spagnola.
- Attuazione di un approccio coeso in materia di accoglienza di artisti ed organismi culturali in un contesto concreto di reciprocità.

## OBIETTIVO

### **CONTRIBUIRE ALL'IMPEGNO DI SOLIDARIETÀ INTERNAZIONALE**

In materia di aiuti internazionali, il Québec non fa parte del gruppo di grandi finanziatori di fondi internazionali. Tuttavia fornisce il suo contributo diretto agli sforzi di solidarietà condotti dalle istanze della Francofonia ed interviene presso molti paesi in via di sviluppo. Per il Québec questa pratica è la conseguenza diretta del suo ruolo sulla scena internazionale. Promuovere e difendere i suoi interessi ha come corollario l'obbligo di aiutare i partner con cui condivide questo spazio internazionale. In futuro la sfida consisterà nel circoscrivere le sue azioni nei settori in cui potrà apportare un aiuto ed un maggior contributo agli sforzi della comunità internazionale.

**La sua azione in materia di solidarietà internazionale sarà ormai diretta in modo prioritario verso i seguenti settori:**

**Orientare il contributo del Québec in fatto di aiuti internazionali verso la formazione delle risorse umane e lo sviluppo delle capacità di *governance*.**

#### AZIONI PRINCIPALI

- Revisione delle intese internazionali sulle tasse scolastiche per garantire una migliore disposizione fra i bisogni dei paesi e l'offerta educativa quebecchese, accrescere il numero di studenti del secondo e terzo ciclo ed associare in modo più rigido le istituzioni di insegnamento alla gestione del programma.
- Aiuti alle città quebecchesi che intervengono nei paesi in via di sviluppo, mediante l'intermediazione dell'Associazione internazionale dei sindacati francofoni.
- Sostegno allo sviluppo dei sistemi educativi africani.

- Mettere a disposizione la competenza culturale quebecchese, in particolare in ambito di politiche pubbliche, statistica e sviluppo dell'industria culturale per aiutare lo sviluppo del settore culturale nei paesi in via di sviluppo.
- Istituzione di nuove modalità di collaborazione con l'ACDI – Agenzia Canadese di Sviluppo internazionale – per facilitare la disponibilità della competenza pubblica quebecchese, in collaborazione con il Centro di valorizzazione internazionale della competenza quebecchese dell'ENAP – Scuola Nazionale di Amministrazione Pubblica.
- Istituzione di un meccanismo di concertazione con gli organismi della società civile volto ad accrescere la portata dell'intervento quebecchese in aiuto allo sviluppo.
- Creazione di un'unità di intervento di emergenza mediante la Croce Rossa in collaborazione con gli esperti della rete sanitaria del Québec per accrescere la capacità di reazione in ambito di soccorso umanitario.
- Affidare al comitato delle misure di emergenza della Sicurezza civile il mandato di coordinare, con la collaborazione del ministero delle Relazioni internazionali, l'intervento del Québec in occasione di catastrofi umanitarie.

## IL DISPIEGAMENTO DELL'AZIONE INTERNAZIONALE DEL QUÉBEC

**P**er potersi estendere, la politica internazionale deve emanare una visione chiara delle regioni geografiche e dei luoghi dove il Québec intende agire in modo prioritario; esercitare la sua influenza e collaborare all'elaborazione di soluzioni a livello internazionale, là dove intende sviluppare le sue alleanze.

Per identificare dove e con chi vuole condurre la propria azione internazionale, il Québec deve collocarsi come attore sulla scena internazionale e tenere conto delle caratteristiche che gli sono proprie:

- **La sua posizione geografica nel Nord Est dell'America.**
- **La sua identità culturale e linguistica, unica in America.**
- **La sua struttura economica, fortemente dipendente dai mercati esteri.**
- **Il suo statuto di Stato federato all'interno del Canada.**

Considerando quindi i propri interessi, ma anche le caratteristiche che gli sono proprie, la Politica internazionale del Québec si organizzerà innanzi tutto verso i due paesi strategici, vale a dire gli Stati Uniti e la Francia. In un secondo tempo giocherà le sue carte sulla presenza attiva del Québec in seno alla Francofonia e sulla partecipazione ai lavori delle organizzazioni internazionali quando verranno trattati argomenti inerenti alle sue responsabilità. Si appoggerà poi sulle relazioni prioritarie in Europa, comprese le istituzioni europee. Infine cercherà di sviluppare alcuni mercati di punta in America ed in Asia.

In questa prospettiva, il ministero delle Relazioni internazionali ha avviato una revisione dei suoi servizi in Québec ed elaborato un piano di riorganizzazione delle sue risorse all'estero. In sede rafforzerà la sua capacità di azione nei confronti delle organizzazioni internazionali oltre che l'analisi delle poste in gioco economiche e in materia di sicurezza. All'estero, riorganizzerà le proprie

risorse in funzione delle priorità della sua politica ed in concertazione con i ministeri e gli organismi con personale operativo nella rete internazionale. Questo piano di dispiegamento prevede aumenti di risorse negli Stati Uniti (Washington, Atlanta e Los Angeles), in Europa (Germania e Italia), ma anche in Cina, in India e in Brasile. In cambio dovranno essere operati alcuni aggiustamenti nelle sedi meno prioritarie.

La preparazione del nuovo enunciato della politica internazionale ha mostrato che pochi settori dell'attività governativa sfuggono oggi alla necessità di considerare le dimensioni internazionali. Il ruolo del ministero delle Relazioni internazionali è quello di garantire che gli sforzi convergano verso un certo numero di obiettivi condivisi. A tale scopo dovrà coordinare l'attuazione del piano d'azione governativo, seguirne l'evoluzione e riportare al governo sullo stato di avanzamento dei lavori, i risultati ottenuti e gli orientamenti futuri.

Stabilendo un obiettivo su un numero limitato di priorità, la politica internazionale permette di cogliere una visione delle azioni da intraprendere e facilita questa convergenza degli sforzi e delle risorse. Deve essere un ulteriore strumento al servizio dello sviluppo del Québec.

# SINTESI DEGLI OBIETTIVI E DELLE PRIORITÀ DELLA POLITICA INTERNAZIONALE DEL QUÉBEC

## **RAFFORZARE LA CAPACITÀ DI AZIONE E DI INFLUENZA DEL QUÉBEC**

1. Accrescere la presenza e l'azione del Québec all'interno delle organizzazioni internazionali e quando i negoziati internazionali o i lavori investono i suoi interessi.
2. Intensificare i rapporti con le personalità decisionali a livello politico ed economico dei paesi, Stati federati o regioni con cui il Québec condivide alcuni interessi.

## **FAVORIRE LA CRESCITA E LO SVILUPPO DEL QUÉBEC**

3. Consolidare ed accrescere gli scambi economici con gli Stati Uniti e l'Europa e diversificarli verso un certo numero di mercati di punta: Messico, Giappone, Cina, India e Brasile.
4. Porre il sapere, l'innovazione e l'istruzione al centro della sua azione internazionale.
5. Attirare un numero maggiore di immigranti qualificati e facilitare la loro integrazione nella vita economica.

## **CONTRIBUIRE ALLA SICUREZZA DEL QUÉBEC E DEL CONTINENTE NORD AMERICANO**

6. Garantirsi un accesso rapido ed affidabile all'informazione strategica e partecipare ai lavori delle istanze regionali ed internazionali sulle questioni di sicurezza non militare.
7. Favorire una circolazione fluida e sicura delle persone e delle merci alla frontiera e rafforzare la sicurezza delle infrastrutture strategiche in Québec.

## PROMUOVERE L'IDENTITÀ E LA CULTURA DEL QUÉBEC

8. Appoggiare la promozione e la diffusione della lingua francese nel mondo.
9. Sviluppare le competenze e gli strumenti che permettono di pianificare meglio e di organizzare la collocazione sul mercato estero di manifestazioni e prodotti culturali del Québec.

## CONTRIBUIRE ALL'IMPEGNO DI SOLIDARIETÀ INTERNAZIONALE.

10. Orientare il contributo del Québec in fatto di aiuti internazionali verso la formazione delle risorse umane e lo sviluppo delle capacità di *governance*.

*Relations  
internationales*

Québec 